Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1951)
Heft: 4

Artikel: Chronik
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-793644

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Chronik

« Switzerland buys British »... exportiert aber auch Textilien !

In ihrer letzten Nummer (11/1951) widmet die englische Fachzeitschrift *The Ambassador,* deren tadellose Haltung und Aufmachung bekannt ist, gut 20 Seiten den britischen Erzeugnissen der Textil- und Bekleidungsindustrie auf dem Schweizer Markt. Diese interessanten, unter dem Titel « Die Schweiz kauft englische Produkte » erschienenen Ausführungen zeigen, welche Bedeutung der Schweizer Markt für den Export des Auslandes hat. Dieser Markt ist « liberalisiert » worden, ohne selbst die Beschlüsse der Europäischen Organisation für Wirtschaftszusammenarbeit und der Europäischen Zahlungsunion abzuwarten, und der Wettbewerb hat in der Schweiz entsprechend dem Gesetz des Angebots und der Nachfrage freies Spiel. Daher findet man dort auch zahlreiche ausländische Produkte, handle es sich nun um Artikel des täglichen Bedarfs oder um Luxus, was nicht nur die schweizerischen, sondern auch die sich vorübergehend in der Schweiz aufhaltenden ausländischen Konsumenten zu schätzen wissen.

Wenn die Schweiz auch bestimmte Erzeugnisse aus dem Ausland einführt, darf man nicht vergessen, dass sie ebenfalls ein produzierendes und exportierendes Land ist. Liberal gegenüber dem Ausland, von dem sie die Konsumgüter bezieht, zählt sie natürlich auf gleiche Behandlung, um ihre Produktion in Qualitätsartikeln absetzen zu können. Unter den letzteren nehmen die Erzeugnisse, denen sich die Zeitschrift *Textiles Suisses* widmet, einen wichtigen Platz ein. Wie der geschätzte Leser feststellen kann, findet man bekanntlich schweizerische Gewebe in den Salons der Haute Couture in Paris, in den besseren Geschäften Londons und in den Modehäusern Kaliforniens. Wir können daher behaupten, dass, wenn « die Schweiz auch gerne ausländische Produkte kauft... », sie ebenfalls exportiert und ihre Erzeugnisse in der ganzen Welt absetzt.

3. Internationaler Seidenkongress

Die Internationale Seidenvereinigung, die in Zürich gegründet wurde, hat vom 10. bis 14. September in London ihren 3. Kongress abgehalten. 16 Länder, worunter die Schweiz, waren dabei durch 200 Delegierte vertreten. Die Organisation dieser Kundgebung war ausgezeichnet, und, wie man aus der britischen Fachpresse entnehmen konnte, haben die Engländer Beachtenswertes geleistet.

Wir können uns in dieser kurzen Notiz nicht näher über die Arbeiten dieser wichtigen Versammlung und die von ihr gefassten Beschlüsse auslassen. Erwähnen möchten wir jedoch den grossen Werbe-Feldzug zu Gunsten der Seide, der demnächst ausgelöst werden wird, sowie das japanische Projekt einer Preisstabilisierungs-Organisation für Rohseide, welche auf die gesamte Seiden-Industrie günstige Auswirkungen haben würde.

Zweihundert Jahre St. Galler Stickerei

Wie die *Textil-Revue,* Zürich, der wir die nachfolgende Orientierung entnehmen, kürzlich erwähnte, sind es 200 Jahre her, seit die Stickerei-Industrie in St. Gallen eingeführt wurde. Die Ansichten der Autoren, welche sich über die Jahrzahl 1751 einig sind, gehen jedoch bezüglich der Art und Weise, wie sich die Stickerei in der Ostschweiz eingebürgert hat, auseinander. Nach Meinung der einen waren es in Lyon ansässige St. Galler Kaufleute oder solche, die sich während der Messe in dieser Stadt aufhielten, welche dort zwei an einer Stickerei auf Seide arbeitende Türkinnen sahen. Dies brachte sie auf den Gedanken, zuhause die gleiche Arbeit auf weissem Baumwollstoff ausführen zu lassen, und sie brachten zu diesem Zweck die beiden Türkinnen oder eine Frau, welche diese Kunst von den Türkinnen erlernt hatte, mit nach St. Gallen. Ein anderer Chronist meldet, dass die Stickerei durch eine Einheimische, die in einem süddeutschen Kloster sticken gelernt hätte, eingeführt wurde. Diese zweite Version scheint nicht eindeutig erwiesen zu sein, aber es ist bekannt, dass zu jener Zeit in den Frauenklöstern Deutschlands und der Schweiz kirchliche Gewänder bestickt wurden. Wie es sich auch mit der Herkunft der führenden Industrie St. Gallens verhalten mag, jedenfalls können die Fabrikanten dieser Branche mit Stolz auf eine zwei Jahrhunderte alte Tradition zurückblicken.

Die 19. Exportwoche

Die Fabrikanten von Damenkleidern, Mänteln, Kostümen, Blusen, Jupes, Sport- und Regenbekleidung, Strick- und Jerseywaren usw, im ganzen 44 Firmen, haben ihre Kollektionen für Frühjahr und Sommer 1952 vom 19.-24. November in Zürich gezeigt.

Der Erfolg der Exportwoche wurde nach den uns aus einzelnen Kreisen zugekommenen Meinungen von verschiedener Seite ungleich bewertet. Gewisse Firmen scheinen vom Geschäftsgang nicht ganz befriedigt zu sein, der grösste Teil jedoch schien vom Besuch, wie auch vom

Verkauf selber befriedigt. Man stellte hauptsächlich eine sehr starke Vertretung niederländischer Kunden fest, dazu Belgier, Schweden sowie Deutsche, die sehr kaufbegierig waren. Es waren jedoch auch Einkäufer aus Frankreich, England und anderen Ländern anwesend. Es ist natürlich noch zu früh, um detaillierte und sichere Anhaltspunkte über die erzielten Geschäfte geben zu können. Was die Mode selber anbetrifft, so wird bestätigt, was wir an anderer Stelle über die Stoffe sagten, nämlich dass an Stelle von radikalen Umwälzungen der Suche nach neuen Materien, Oberflächen, Struktureffekten, Mischungen von verschiedenen Materialien usw. grössere Bedeutung zukommt.

Nach dem ersten Jahrhundert . . .

Die Tuchfabrik *Pfenninger & Co. AG. in Wädenswil* hat kürzlich den 125. Jahrestag ihrer Gründung gefeiert. In der Tat wurde die erste Firma 1826 gegründet, aus der nach mehreren Etappen der Ausdehnung und nachdem sie 1887 den Namen Pfenninger angenommen hatte, die heutige wohlbekannte Unternehmung hervorgegangen ist. Zu Beginn handelte es sich, wie der Name bestätigt, und wie dies auch der Fall für alle Wollwebereien in der Schweiz ist, um eine reine Tuchfabrik; 40 Handwebstühle standen in Betrieb. Anfangs der achtziger Jahre waren es bereits 15 mechanische Webstühle und deren hundert bei Ausbruch des ersten Weltkrieges. Während dieser Jahre wurde eine kleine Abteilung für Kammgarnspinnerei angegliedert. Heute ist die Tuchfabrik Pfenninger, die seit langem ihre Erfahrungen gesammelt hat, ein grosser moderner Betrieb, in dem alle Arten von Streich- und Kammgarnstoffen für die Damen- und Herrenmode unter den besten technischen Bedingungen hergestellt werden, die den guten Weltruf der schweizerischen Wollstoffe unterstützen.

Wir möchten an dieser Stelle der Firma Pfenninger für das bereits Geleistete gratulieren und entbieten ihr unsere besten Glückwünsche für die Zukunft.

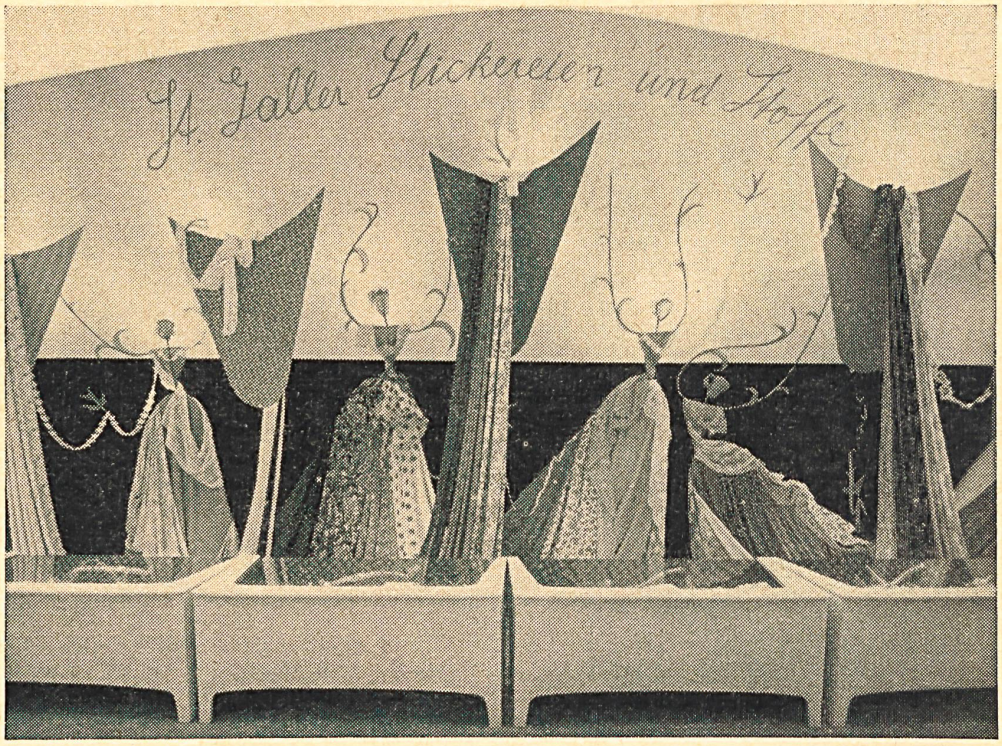
Ein Jubilar

Wir haben das Vergnügen, auf das Jubiläum von Herrn Georg Steinmann-Sautter hinzuweisen, der am 1. Oktober auf eine 50-jährige Tätigkeit an leitender Stelle in der unseren Lesern wohlbekannten Firma *Gattiker & Steinmann* in *Richterswil* zurückblicken konnte.

Textiles Suisses wünscht dem Jubilar, der dieses Jahr seinen 75. Geburtstag begehen durfte und noch die gleiche Initiative entfaltet, wie vor einem halben Jahrhundert, noch viele Jahre bester Gesundheit.

Deutsche Industrie-Ausstellung Berlin

(6. bis 21. Oktober 1951)



Der von der Abteilung für Messewesen der Textil- und Modefachschule des Industrie- und Gewerbemuseums St. Gallen gestaltete Stand der Sankt Galler Stickereien und Feingewebe
(H. Hans Stettbacher)

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See 114

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Eisenhut & Co., Gais 104
Eugster & Huber, St-Gall 111
Christian Fischbacher Co., St-Gall 20
Forster Willi & Cie, St-Gall 21, 51, 53
H. Frei & Cie, Diepoldsau 35
R. & W. Graf, Rebstein 104
Robert Halter S. A., St-Gall 104
Theodor Locher, St-Gall 88
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach 105
A. Naef & Cie, Flawil 40, 119
J. G. Nef & Cie, Herisau 14
Oertle & Cie, Teufen 118
Reichenbach & Cie, St-Gall 28, 89
Jacob Rohner S. A., Rebstein 29
Sailer & Schoensleben, St-Gall 117
Jakob Schläpfer, St-Gall 111
Walter Schrank & Cie, St-Gall 116
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall 35, 104
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall 35
Taco S. A., Zurich 1
Union S. A., St-Gall 28

CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBENKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich 12, 90

CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler Bern A.-G., Bern 92

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schoenenwerd 33

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle IV

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg S. A., Weinfelden 27, 30, 98
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen 30
Ed. Engeli & Co., Coire 35
Franz Heusser, Zurich 35
E. Kneubühler, Zofingue 117
Otta S. A., Zurich 99
Respolco S. A., Zurich 30
Sanco S. A., Zurich 110
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach 110

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ferrin, Racloz & Cie, Genève 84
S. Kirschner, Zurich 85

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles, Sonnenschirme), Frauenfeld 99, 120
Alfred Rosenstiel (sous-bras — dress-shields — sobra-queras — Armblätter), Zurich 107

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECKTÜCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden 27
F. Blumer & Cie, Schwanden 5, 30, 83
C. L. Burgauer & Cie, Zurich 81
Hans Fierz, Zurich 118
Christian Fischbacher Co., St-Gall 20
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall 82
Siber & Wehrli S. A., Zurich 4
Stoffel & Cie, St-Gall 15
Arthur Vetter & Cie, Zollikon 120

FILÉS ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall 120
Boppart & Co., Goldach 103
Filtex S. A., St-Gall 67
Spinnerei an der Lorze, Baar 35, 109
Trub & Co. S. A., Uster 30
Emil Wild & Co., St-Gall 35
R. Zinggeler S. A., Zurich 25
Zwicky & Cie, Wallisellen 109

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach 30, 114
Zwicky & Cie, Wallisellen 109

EXPOSITIONS — EXHIBITIONS — EXPOSICIOÑES — AUSSTELLUNGEN

Foire Suisse d'Echantillons, Bâle 55

GARNITURES EN MÉTAL — METALTRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL — METALLGARNITUREN

Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse 91

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue 16
F. Hefti & Co. A.-G., Hätzingen 18
Pedolin's Erben A.-G., Chur 102
Pfenninger & Cie S. A., Waedenswil 78
Tissage de laine Rüti S. A., Rüti-Glaris 73
Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, dép. Tissage, Derendingen 19, 72
Schild S. A., Berne et Liestal 71
F. & E. Stucki's Söhne, Steffisburg 102

MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle 33, 94

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Breitenmoser S. A., Appenzell 113
Christian Fischbacher Co., St-Gall 20
Honegger & Cie S. A., St-Gall 30, 86
Mily Huber-Lehner, Appenzell 86, 112
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen 25
Oertle & Co., Teufen 11
Jakob Rohner S. A., Rebstein 29
Sailer & Schoensleben, St-Gall 117
Stoffel & Cie, St-Gall 15
Tatex S. A., Brugg 108
Union S. A., St-Gall 28

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie, Thalwil 108

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sarasin & Cie S. A., Bâle 117
Senn & Cie S. A., Bâle 105

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRINTERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

A.-G. Cilander, Herisau 30, 35
Clavel & Lindenmeyer S. A., Bâle 10
Heberlein & Cie S. A., Wattwil 31
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen 25
Weberei Sirnach, Sirnach 35
Stoffel & Cie, St-Gall 15
Zwicky & Cie, Wallisellen 109

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND SPAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODON, SEDA, LINO, RAYON Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich 36
Albrecht & Morgen S. A , St-Gall 66, 101
Emil Anderegg S. A., Weinfelden 27. 30, 77
Appenzeller-Herzog & Cie, Stäfa-Zurich 101
Jakob Baenziger S. A., St-Gall 63, 114
Les Fils d'Adolphe Bloch, Zurich 103
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich 119
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzikon-Zurich 6, 58
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich 8, 57
Burgauer & Co. S. A., St-Gall 30, 113
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be 30
Emar S. A., Zurich 11, 60
Eugster & Huber, St-Gall 111
Hans Fierz, Zurich 118
Filtex S. A., St-Gall 67
Christian Fischbacher Co., St-Gall 20, 87
Gattiker & Steinmann, Richsterswil 23, 78
Gessner & Cie S. A., Zurich 102
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich I
H. Gut & Cie S. A., Zurich 7
Haas & Cie, Zurich 62
Heer & Cie S. A., Thalwil 2, 59
Joseph Heim & Co., Zurich 35
Hirzel & Co. S. A., Zurich 118
Honegger & Co. S. A., St-Gall ..... 30, 68, 76, III
Max Kirchheimer, Zurich 17
Erwin Landolt, Zurich 112
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich 114
H. Menet-Gujer & Cie, Waldstatt 119
Mettler & Cie S. A., St-Gall 22, 30
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen 25, 70
G. Muller-Renner S. A. (Jersey), Kreuzlingen 110
Naef Frères S. A., Zurich 13, 61
J. G. Nef & Cie, Herisau 14, 74
Palma & Cie S. A., Zurich 102
Arthur Porgès, Genève 69, 103
Reichenbach & Cie, St-Gall 28, 68
Tissage mécanique de soieries Rüti, Zurich 100
S. A. pour l'industrie textile à Bâle, Bâle 35
Schneidinger Frères, Zurich 62, 103
Karl Schoch & Co., Zurich 35
Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall 30
Siber & Wehrli S. A., Zurich 4
Weberei Sirnach, Sirnach 35
Stehli & Cie, Zurich 3, 56
Stoffel & Cie, St-Gall 15, 52, 53, 65
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall 35
S. A. Stünzi Fils, Horgen 9, 38, 39
Taco S. A., Zurich 1, 64
Etabl. A Ühlinger, Bâle 35
Union S. A., St-Gall 28
Hugo Wachs & Co., St-Gall 34
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt 24
Weisbrod-Zurrer Söhne, Hausen a. A. 35
Seidenweberei Wila A.-G., Zurich 120
Winzeler, Ott & Cie, S. A., Weinfelden 69, 75, 116

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Hochuli & Cie, Safenwil 96, 107
Jakob Laib & Cie, Amriswil 30
Johann Muller S. A., Strengelbach 96, 106
A. Naegeli Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur 30, 105
Boris Oumansky & Co., Genève 93, 115
J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn 96
Al. Ruckstuhl, Bas Royal, Wil 106
Ruegger & Cie, Zofingue 106
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf 30, 95
Ryff & Cie S. A., Berne 96, 115
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil 111
Wirkerei A.-G. Uster, Zurich 117
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster 107

TULLE — NET — TUL — TÜLL

Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen 100

Wo abonniert man « TEXTILES SUISSES » ?

Die Poststellen der nachfolgenden Länder nehmen Abonnementsgebühren auf « TEXTILES SUISSES » an: Westdeutschland und Westzonen in Berlin, Schweden, Finnland, Dänemark, Niederlande und Norwegen.

Die Abonnemente laufen ab Bestellungsempfang. Keine rückwirkende Belieferung möglich.

Bulgarien. Schweizerische Gesandtschaft, Klementinastrasse 1, *Sofia.*

Dänemark. A. C. Illum, Handelshus A/S, Ostergade 52-54, *Kopenhagen.*

Deutschland. Carl Gabler G.m.b.H. Annoncen Expedition, Theatinerstrasse 8, *München I.*

Richard Beck, Buch- und Zeitschriften-Import Am Schiffgraben 57, *Hannover.*

Finnland. Schweizerische Gesandtschaft, Erottajankatu 1, *Helsinki.*

Jugoslawien. Schweizerische Gesandtschaft, Bircaninova 27, *Beograd.*

Niederlande. Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a, *Amsterdam.*

Norwegen. « Narvesens » Kiosk-Kompani, Als Stortingsg 2, *Oslo.*

Schweizerische Gesandtschaft, Fr. Nansens Plass 8, *Oslo.*

Österreich. Morawa & Cie, Wollzeile 11, *Wien I.*

Polen. Schweizerische Gesandtschaft, Al. Marsz. J. Stalina 17, *Warschau 1.*

Rumänien. Schweizerische Gesandtschaft, Strada Pitar Mos 12, *Bukarest 3.*

Schweden. Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20, *Stockholm.*

Schweiz. Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Riponne 3, *Lausanne.*

Tschechoslowakei. « Orbis » Zeitungsagentur Stalinova 46, *Prag XII.* C.S.R.

Ungarn. « Kultura » Rákóczi-ut 5 *Budapest VIII.*

Abonnieren Sie ***« TEXTILES SUISSES »***

(« Schweizer Textilien »)

wenn Sie diese Zeitschrift regelmässig zu erhalten wünschen !